



Conjunto de calcadores / Set piedini /
Kit de pieds-de-biche / Naaivoetset

b37 / b38

bernette

SWISS DESIGN

Calcador de ziguezague com sola deslizante
Piedino zigzag con soletta antiaderente
Pied pour zigzag avec semelle de glissement
Zigzagvoet met glijzool



3

Calcador de ponto a direito
Piedino per punto diritto
Pied pour point droit
Stiksteekvoet



4

Calcador para fechos invisíveis
Piedino per cerniera per cerniere invisibili
Pied pour fermeture à glissière invisible
Ritsvoet voor blinde ritsluitingen



5

Calcador para rebordos finos
Piedino per bordi stretti
Pied pour bordure étroite
Smalle kantvoet



6

Calcador de bainha
Piedino orlatore
Pied ourleur
Zoomvoet



7

Overview

Calcador para franzir
Piedino per arricciare
Pied pour fronces
Rimpelvoet



8

Calcador para fitas
Piedino per nastro
Pied pour rubans
Bandaanzetvoet



9

Calcador de cordonett
Piedino per cordoncini
Pied pour cordon
Koordvoet



10

Calcador de patchwork com guia
Piedino patchwork con guida
Pied pour patchwork avec guide
Patchworkvoet met geleider



11

Calcador de cerzir/bordar
Piedino per rammendo/Piedino per ricamo
Pied pour reprise/broderie
Stop-/borduurvoet



12

Zigzag foot with non-stick sole

Calçador de ziguezague com sola deslizante

A sola do calçador com revestimento antiaderente permite que materiais difíceis de trabalhar, como couro, plástico, vinil ou semelhantes, deslizem ainda melhor.

Piedino zigzag con base antiaderente

La soletta di questo piedino con uno strato antiaderente fa scorrere ancora meglio materiali difficili da lavorare come pelle, plastica, vinile o simili.

Pied pour zigzag avec semelle de glissement

La semelle du pied-de-biche avec revêtement anti-adhérent assure un meilleur glissement des matériaux difficiles à travailler tels que le cuir, le plastique, le vinyle ou matériau analogue.

Zigzagvoet met glijzool

De naaivoetzool met antikleeflaag laat moeilijk te verwerken materialen zoals leer, kunststof, vinyl en dergelijke nog beter glijden.



Straight-stitch foot



Calçador de ponto a direito

Este calçador é ideal para todos os trabalhos de ponto a direito. O pequeno orifício do ponto suporta o material enquanto cose.

Piedino per punto diritto

Questo piedino è ideale per tutti i lavori di punto diritto. La piccola apertura per il punto tiene fermo il materiale mentre si cuce.

Pied pour point droit

Ce pied-de-biche convient à merveille pour tous les ouvrages à point droit. Le petit trou de piqûre soutient le matériau pendant la couture.

Stiksteekvoet

Deze naaivoet is zeer geschikt voor het maken van alle rechte steken. Het kleine steekgat steunt het materiaal tijdens het naaien.



Calçador para fechos invisíveis

Este calçador é ideal para coser fechos. Graças à aplicação oculta, torna-se invisível e, por isso, fica particularmente elegante no projeto de costura.

Piedino per cerniere per cerniere con punti invisibili

Questo piedino è perfetto per cucire cerniere lampo. Poiché la cerniera lampo risulterà invisibile, l'effetto finale sarà di grande eleganza.

Pied pour fermeture à glissière invisible

Ce pied est idéalement conçu pour coudre des fermetures à glissière. Du fait de sa pose cachée, la fermeture à glissière devient invisible ce qui assure un résultat élégant.

Ritsvoet voor blinde ritssluitingen

Deze voet is heel geschikt voor het inzetten van ritssluitingen. Door het blind inzetten wordt deze onzichtbaar, waardoor het naaiproject een zeer elegante uitstraling krijgt.



Edgestitch foot



Calçador para rebordos finos

Este calçador com guia facilita a costura em rebordos, bainhas e pregas; é útil para coser rendas ou fitas e para reforçar os rebordos. A guia permite fazer costuras e bainhas perfeitamente paralelas ao rebordo.

Piedino per bordi stretti

Questo piedino con guida facilita la trapuntatura lungo bordi, orli e pieghe. Utile per cucire punte o nastri e per rinforzare i bordi. La guida consente di eseguire alla perfezione cuciture e orli paralleli al bordo.

Pied pour bordure étroite

Ce pied-de-biche avec guide facilite la surpiqûre le long des bords, des ourlets et des plis ; Il est très pratique pour coudre de la dentelle ou des rubans et pour renforcer les bords. Le guide permet de réaliser des coutures et ourlets parfaitement parallèles au bord.

Smalle kantvoet

Deze naaivoet met geleiding vergemakkelijkt het doorstikken van randen, zomen en plooiën; handig voor het aanzetten van kant of banden alsmede ter versteviging van randen. Met de geleider lukken evenwijdig met de rand lopende naden en zomen perfect.



Calçador de bainha

Este calçador especial serve para criar bainhas profissionais. Ele dobra o tecido duas vezes. Daqui, resulta uma bainha enrolada fina, que é fixa pela agulha com o ponto a direito.

Piedino orlatore

Questo speciale piedino viene utilizzato per la produzione di orli professionali. Il tessuto viene ripiegato due volte. Per creare un sottile orlo arrotolato, che poi l'ago fissa ordinatamente con il punto diritto.

Pied ourleur

Ce pied-de-biche spécial sert à réaliser des ourlets professionnels. Il rabat le tissu deux fois. On obtient ainsi un fin ourlet arrondi que l'aiguille fixe ensuite proprement au point droit.

Zoomvoet

Deze speciale naaivoet dient voor het maken van professionele zomen. De stof wordt tweemaal omgeslagen. Zo ontstaat een fijne ronde zoom, die vervolgens door de naald mooi met een rechte steek wordt vastgezet.



Gathering foot



Calçador para franzir

Como a sola não assenta completamente lisa no arrastador, o calçador para franzir transporta o tecido de modo não uniforme. Daqui, resulta um atraente efeito franzido ao coser.

Piedino per arricciare

Poiché la soletta non poggia sul trasportatore, il piedino per arricciare trasporta il tessuto in modo non uniforme. Questo crea un attraente effetto arricciato durante la cucitura.

Pied pour fronces

Comme sa semelle ne repose pas à plat sur la griffe d'entraînement, le pied pour fronces entraîne le tissu de manière irrégulière. Il en résulte un effet de fronces attrayant lors de la couture.

Rimpelvoet

Omdat de zool niet gelijkmatig op de transporteur ligt, transporteert de rimpelvoet de stof ongelijkmatig. Hierdoor ontstaat bij het naaien een attractief rimpeleffect.



Calçador para fitas

Para coser fitas de lantejoulas e cetim. A guia ajustável segura as fitas. Isto evita que escorreguem quando são cosidas.

Piedino per nastro

Per cucire nastri di pailletes e di raso. La guida regolabile fissa i nastri. In questo modo non scivolano via durante la cucitura.

Pied pour rubans

Pour coudre des rubans à paillettes ou en satin. Le guide réglage fixe les rubans. Ainsi, ils ne glissent pas lors de la couture.

Bandaanzetvoet

Voor het aanzetten van pailletten- en satijnbanden. De verstelbare geleiding zet de banden vast. Hierdoor kunnen ze bij het naaien niet wegglijden.



Cording foot



Calgador de cordonett

O calgador de cordonett permite aplicar cordões. As ranhuras na parte inferior do calgador permitem coser vários cordões de uma só vez.

Piedino per cordoncini

Il piedino per cordoncini consente l'applicazione di cordoncini e lacci sottili. Le scanalature nella parte inferiore del piedino consentono di cucire diverse cordoncini in una sola operazione.

Pied pour cordon

Le pied pour cordon permet de coudre des cordelettes et des ficelles. Les rainures sur le dessous du pied permet de coudre plusieurs cordons en une seule fois.

Koordvoet

Met de koordvoet kunnen dunne koorden of snoeren worden aangebracht. Door de gleuven in de onderzijde van de voet kunnen meerdere snoeren gelijktijdig worden vastgenaaid.



Calçador de patchwork com guia

Este calçador é ideal para trabalhos de patchwork com costuras exatas de 1/4 e 1/8 de polegada. As extremidades do tecido podem ser conduzidas ao longo do calçador ou do batente dos bordos. Assim, torna-se muito fácil criar uma costura exata.

Piedino patchwork con guida

Questo piedino è ideale per progetti di patchwork con margini di cucitura precisi di 1/4 e 1/8 di pollice. I bordi del tessuto possono essere guidati lungo il piede o la battuta del bordo. In questo modo è facile cucire con precisione.

Pied pour patchwork avec guide

Ce pied est idéal pour les travaux de patchwork avec des surplus de couture exacts de 1/4 et de 1/8 de pouce. Les bords du tissu peuvent être guidés soit le long du pied soit de la butée de bord. La couture précise devient ainsi très simple.

Patchworkvoet met geleider

Deze voet is ideaal voor patchworkprojecten met exacte naadtoeslagen van 1/4 en 1/8 inch. De stofranden kunnen hiervoor langs de voet of langs de randgeleider worden geleid. Zo wordt exact naaien heel eenvoudig.



Darning-/Embroidery foot



Calcador de cerzir/bordar

É um especialista para coser à mão livre e ideal para cerzir furos e rasgões. Além disso, com a ajuda de um bastidor, facilita-se o processo de cerzir, pois este tem um efeito estabilizador. O calcador também pode ser usado para a decoração, como rendas ou monogramas.

Piedino per ricamo

È uno specialista nel ricamo a mano libera ed è ideale per il riempimento di fori e strappi. Inoltre, il processo di rammendo può essere facilitato con l'aiuto di un telaio da ricamo, poiché il telaio ha un effetto stabilizzante. Il piedino può essere utilizzato per decorazioni attraenti come pizzi o monogrammi.

Pied pour reprise/broderie

C'est un expert de la couture libre et il convient parfaitement pour le reprise de trous et déchirures. De plus, le processus de reprise peut être facilité à l'aide d'un cadre de broderie qui a un effet stabilisateur. Le pied peut aussi être utilisé pour des décorations attrayantes comme des dentelles ou des monogrammes.

Stop-/borduurvoet

Deze is bedoeld voor naaien uit de vrije hand en zeer geschikt voor het stoppen van gaten en scheuren. Tevens kan met behulp van een borduurraam het stoppen worden vergemakkelijkt, omdat het raam stabiliserend werkt. De voet kan ook voor aansprekende versieringen zoals kant of monogrammen worden gebruikt.



www.mybernette.com/accessoires



5020601421 / 202378015
07/2017



www.mybernette.com/red-dress